

# The DubrovnikTIMES

THURSDAY / JULY 12 / 2018 | YEAR 12 | ISSUE 291

thedubrovniktimes.com



WELCOME TO CITY OF DUBROVNIK



**FREE!**  
MAP OF THE  
OLD CITY  
PAGE 16-17



## World Cup Summer to remember World Cup Sommer in Erinnerung bleiben

PHOTO: TONCI PLAZIBAT / HANZA MEDIA

Official partner of  
**The DubrovnikTIMES**



Turistička zajednica  
grada Dubrovnika  
Dubrovnik  
Tourist Board

# LAJK

LAJK-Restaurant-Dubrovnik.com

Family style restaurant, local food and wine. Outdoor terrace and inside dining room on the 1<sup>st</sup> floor.

**BREAKFAST  
LIGHT LUNCH  
DINNER**

Complementary local dessert with

**The DubrovnikTIMES**



GOOGLE MAPS FACEBOOK INSTAGRAM TRIPADVISOR



# Welcome



# Taj Mahal – Bosnian cuisine in the heart of Dubrovnik

**WORKING HOURS**  
**10:00-00:00**

▶ Located in the very heart of the Old City of Dubrovnik the Taj Mahal restaurant offers delicious traditional Bosnian cuisine and delicacies. Yes, you might have thought that we were talking about an Indian restaurant – nope this is Bosnian all the way. A unique restaurant in Dubrovnik the Taj Mahal has over 13 years of creating homemade dishes with a twist, if you are looking for a restaurant with a difference, a break from the crowd, this should be your next stop. A real gem in the Old City, as soon as you step through the door you feel that you have been transported to another country, the decoration is authentic and Ottoman style. “Welcome to the little empire of pleasant aromas, rich flavours and a warm and soft soul,” reads the menu – they aren’t wrong. The menu is East meets West – shish skewers, Genghis Khan platter, Ali Baba and of course cevapi. And the owners have a sense of humour – one dish is called the Cheerful Bosnian and consists of a rolled rump steak with vegetables and cheese. And whilst the Taj Mahal is a haven for meat lovers they also have a rich

variety of vegetarian dishes. A few inside tips on how to order, let’s face it you probably haven’t eaten in a Bosnian restaurant before – so definitely try the flat bread (known as somun) also the cottage cheese (kaymak) as well as the cevapi (like rolled mincemeat sausages). These are all traditional Bosnian dishes and fantastic. And after your meal make sure to order a Turkish coffee. It comes with all the “whistles and bells” and is one of the few restaurants that still serve it – be prepared it is a little strong. The Taj Mahal proved so popular that in 2013 a sister restaurant was opened in the Hotel Lero. The level and quality of food is just as good and as an added advantage you have plenty of parking spaces. We would recommend making a reservation in advance, in either location, as Taj Mahal has such a good reputation that it can be tough to get a table.



POWERED BY  
**TAJ MAHAL**

**TAJ MAHAL**  
BOSNIAN BEAUTIES IN THE HEART OF DUBROVNIK



**basic info**

**LOCATION**  
OLD CITY - NIKOLE GUČETIĆA 2  
HOTEL LERO W IVA VOJNOVIĆA  
14

**OUR TIP**  
TRY THE STEAK SPECIAL  
W RUMP STEAK IN SPICY  
MUSTARD AND ONIONS W 165  
KUNA



**From the Editor**

**AUTHOR**  
**MARK THOMAS**

▶ Welcome to our beautiful city of Dubrovnik and the tenth edition of The Dubrovnik Times for this summer season, our twelfth year, making us the longest running English language newspaper in Croatia. Yes, the swallows are here, the sun is shining and Dubrovnik is glowing with the Adriatic glinting in the background. If you are here for only a few days then make the most of your trip – a few hints – walk the City Walls, go to the island of Lokrum, catch the cable car to the top of the Srd Mountain and enjoy an “al fresco” coffee on the Stradun. Immerse yourself in the Dubrovnik lifestyle, the laid back slightly hedonistic way of looking at life. Here coffee is not something that is done on the run, there is no “coffee to go” only coffee to stay and stay.

**Worte des Herausgebers**

▶ Willkommen in unserer schönen Stadt Dubrovnik und dem zehnten Ausgabe der Dubrovnik Times für diese Sommersaison, unser zwölftes Jahr, macht uns zur am längsten laufenden englischsprachigen Zeitung in Kroatien. Ja, die Schwalben sind hier, die Sonne scheint und Dubrovnik erstrahlt mit dem Glitzern der Adria im Hintergrund. Wenn Sie nur einige Tage hier sind, versuchen Sie das bestmögliche aus Ihrer Reise zu machen. Dazu ein paar Tipps: Spazieren Sie auf der Stadtmauer, besuchen Sie die Insel Lokrum, Fahren Sie mit der Seilbahn auf den Berg Srd und genießen Sie einen “al fresco” Kaffee auf dem Stradun. Tauchen Sie ein in den Dubrovniker Lifestyle, die entspannte, leicht hedonistische Lebenseinstellung. Hier ist Kaffee keine Angelegenheit die im Vorrübergehen erledigt wird, es gibt keinen “Kaffee zum Mitnehmen”, nur Kaffee zum Hierbleiben und Verweilen.

**SPEAK UP!**

We would love to hear your feedback on Dubrovnik, photos, letters, e-mails, stories.  
mark.thomas@dubrovnik-times.com



## Spanish flight connections through the winter

▶▶ Dubrovnik will have a new air connection this winter. The Spanish national carrier, Iberia, has announced that for the first time in their company's history they will connect Madrid and Dubrovnik throughout the winter period. According to an announcement from Iberia the flights will be operated twice a week from the Spanish capital, on Wednesdays and Saturdays, and not only will they fly

to Dubrovnik but also to Zagreb. The flights to the Croatian capital will also be twice a week, on Tuesdays and Saturdays, and all of the flights will use the Airbus A319 aircraft. The winter schedule of Iberia runs from the 28th of October to the 30th of March. Dubrovnik has become extremely popular with Spanish tourist over the past few years and these new flights will only help to boost the annual figure.



## Neue Winterverbindung für Dubrovnik

▶▶ Dubrovnik wird ab diesem Winter eine neue Luftverbindung haben. Die spanische Fluggesellschaft Iberia hat angekündigt, dass sie zum ersten Mal in der Geschichte ihres Unternehmens Madrid und Dubrovnik während der Wintermonate miteinander verbinden möchte. Laut einer Ankündigung der Iberia Fluggesellschaft werden die Flüge zweimal wöchentlich, mittwochs und samstags, von der spanischen Hauptstadt verfügbar sein, und dass nicht nur nach Dubrovnik,

sondern auch nach Zagreb. Die Flüge in die kroatische Hauptstadt werden ebenfalls zweimal pro Woche, dienstags und samstags, verfügbar sein, wobei alle Flüge mit dem Airbus A319 geplant sind. Der Winterflugplan der Fluggesellschaft Iberia läuft vom 28. Oktober bis zum 30. März. Dubrovnik ist in den letzten Jahren unter den spanischen Touristen sehr beliebt geworden und diese neuen Fluglinien sollen dazu beitragen, die jährlichen Besucherzahlen noch weiter zu steigern.

## 2.1 billion Euros to be invested in Croatian tourism in next five years

▶▶ The Croatian tourism industry can expect some massive investment over the next five years according to a new report from the consultancy company Ernst & Young. An expected 1.2 billion Euros will be invested along the Adriatic coastline on the hotel industry. An impressive 88 hotel developments are expected to be completed by 2022, mainly along the coastline. And the report highlighted an interesting shift in where the money is coming from.

Most of the developments in tourism in Croatia until now have come from European countries, but now 42 percent of these new hotels are being built with Asian money, putting them on the same level as Croatian investors. Marija Norsic of Ernst & Young's department for consulting in the tourist and hotel industries said that 60 percent of all investments refer to completely new projects and hotels, with the remaining 40 percent going to renovations of existing hotels.



## 2,1 Milliarden Euro sollen in den kommenden fünf Jahren in den kroatischen Tourismus investiert werden

▶▶ Die kroatische Tourismusindustrie kann nach einem neuen Bericht der Beratungsfirma Ernst & Young in den nächsten fünf Jahren massive Investitionen erwarten. An der Adriaküste werden voraussichtlich 1,2 Milliarden Euro in die Hotellerie investiert. Es wird angenommen, dass bis zum Jahr 2022 beeindruckende 88 Hotelprojekte fertiggestellt werden, hauptsächlich entlang der Küste. Und der Bericht hob eine interessante Information hervor, woher das Geld kommt. Die meisten Entwick-

lungen im Tourismus in Kroatien kamen bisher aus europäischen Ländern, aber jetzt werden 42 Prozent dieser neuen Hotels mit asiatischem Geld gebaut und damit stehen sie auf dem gleichen Niveau wie kroatische Investoren. Marija Norsic von der Beratungsabteilung für die Tourismus- und Hotelbranche von Ernst & Young sagte, dass sich 60 Prozent aller Investitionen auf völlig neue Projekte und Hotels beziehen, während die restlichen 40 Prozent auf die Renovierung bestehender Hotels entfallen.

## Four Seasons to enter Dubrovnik tourism with new luxury resort

▶▶ After Hilton and Sheraton Dubrovnik could well see another world hotel brand name, Four Seasons. The investors into the future Kupari resort project in Zupa have announced that their partner in the development will be Four Seasons. Avenue Group, who successfully bid for a 99-year concession for the former military resort of Kupari, had initially made a deal with Marriot Ritz-Carlton, however they pulled out of the deal and left the project hanging in

the balance. The government then threatened to take away the concession as no work had actually been completed on the site for two years. But with the announcement of a new partner the government have softened their stance and given new deadlines for the future hotel and accommodation units to be completed. Four Seasons had previously announced a more intensive entry into the Croatian market after they started work on a resort on the island of Hvar.



## Four Seasons betritt die Dubrovniker Tourismusszene mit einem neuen Luxusresort

▶▶ Nach Hilton und Sheraton könnte Dubrovnik bald eine weitere weltweite Hotelmarke begrüßen, Four Seasons. Die Investoren in das zukünftige Kupari Resort Projekt in Zupa haben verkündet, dass ihr Partner bei der Entwicklung des Resorts Four Seasons sein wird. Die Avenue Group, die mit ihrem Angebot für eine Konzession auf 99 Jahre für das ehemalige Militärgelände erfolgreich war, hatte ursprünglich eine Übereinkunft mit Marriot Ritz-Carlton getroffen, jedoch zogen sich diese aus dem Abkommen zurück und

ließen das Projekt somit in der Schwebe. Die Regierung hatte bereits gedroht, die Konzession zu entziehen, da vor Ort zwei Jahre lang keinerlei Arbeiten fertiggestellt wurden. Doch mit der Verkündung eines neuen Partners hat die Regierung ihren Standpunkt etwas gelockert und neue Fristen für die Fertigstellung des Hotels und der Unterkünfte gesetzt. Four Seasons hatte zuvor ein stärkeres Engagement auf dem kroatischen Markt angekündigt, nachdem sie bereits begonnen hatten ein Resort auf der Insel Hvar zu errichten.

## The Dubrovnik Times ranks as third most influential Twitter account in Croatia

▶▶ The San Francisco based social media experts “Klout” have created a list of the top ten recommended Twitter experts to follow in Croatia and we are proud to announce that The Dubrovnik Times is ranked in third position. Klout is a website and mobile app that uses social media analytics to rate its users according to online social influence via the “Klout Score”, which is a numerical value between 1 and 100. In determining the user score, Klout meas-

ures the size of a user’s social media network and correlates the content created to measure how other users interact with that content. The biggest Twitter influencer in Croatia is the account of the Croatian National Tourist Board. Second on the list is the Twitter account of the popular Australian blogger, “Chasing the Donkey,” created by Sarah-Jane Begonja. And in third position on the list of Croatian Twitter experts is The Dubrovnik Times..



## Dubrovnik Times ist der dritt-einflussreichste Twitter Account Kroatiens

▶▶ Die in San Francisco beheimateten Experten für soziale Medien, “Klout”, haben eine Liste der zehn empfehlenswertesten Twitter-Accounts in Kroatien erstellt und wir können nun mit Stolz verkünden, dass die Dubrovnik Times hierbei auf dem dritten Platz liegen. Bei Klout handelt es sich um eine Webseite und eine mobile App, die soziale Medien analysiert und die Nutzer nach ihrem sozialen Online-Einfluss anhand des “Klout Scores” bewertet, einer numerischen Skala die von 1 bis 100 reicht. Bei der

Feststellung der Bewertung von Nutzern misst Klout die Größe ihrer Netzwerke und betrachtet wie andere Nutzer mit den erzeugten Inhalten interagieren. Der größte Twitter-Influencer Kroatiens ist der Account der Nationalen Kroatischen Tourismusbehörde. Auf Platz zwei der Liste steht der Twitter Account der beliebten australischen Bloggerin, Sarah-Jane Begonja, namens “Chasing the Donkey”. Auf Platz drei der Liste kroatischer Twitter-Experten findet sich schließlich die Dubrovnik Times.

## DO SITE SEEING

# Fairy tale fortress in the hills of Konavle

The castle of Sokol was built on an inaccessible cliff more than 25 meters high. A natural fortress, its controls the main road leading from Konavle north into Herzegovina and the Balkan hinterland. This is the main reason why this town has been continuously inhabited since ancient times.

AUTHOR MARK THOMAS



## how to get there

### TAXI

A TAXI FROM DUBROVNIK TO SOKOL GRAD WILL COST AROUND 350 KUNAS

### CAR

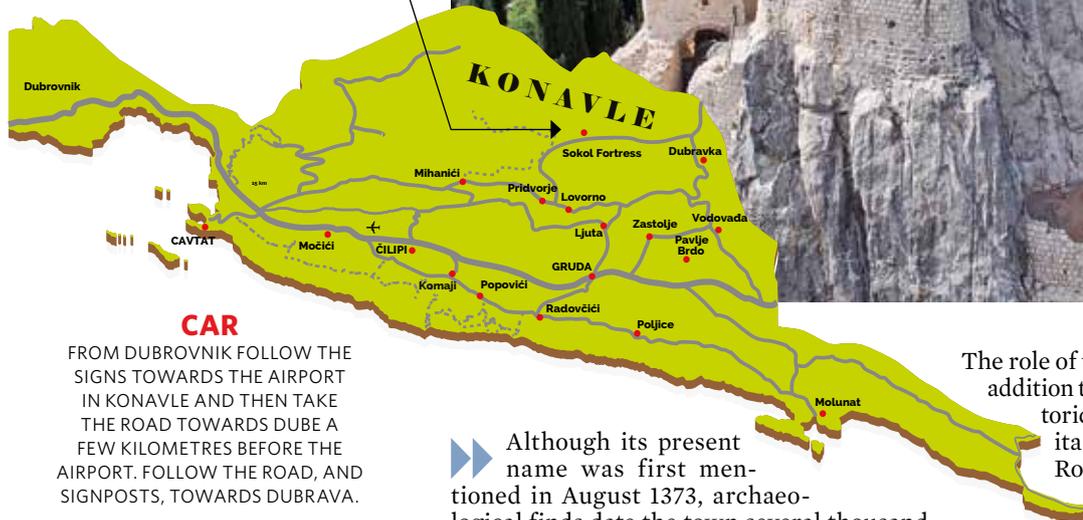
FROM DUBROVNIK FOLLOW THE SIGNS TOWARDS THE AIRPORT IN KONAVLE AND THEN TAKE THE ROAD TOWARDS DUBE A FEW KILOMETRES BEFORE THE AIRPORT. FOLLOW THE ROAD, AND SIGNPOSTS, TOWARDS DUBRAVA.

### BUS

TAKE THE NO. 38 FROM DUBROVNIK TO GRUDA, THIS IS AS CLOSE AS YOU CAN GET BY PUBLIC TRANSPORT.



**tip!**  
In the summer months there is a cafe located in the Sokol Tower.



▶ Although its present name was first mentioned in August 1373, archaeological finds date the town several thousand years earlier. Research has proven that there was a prehistoric structure, an ancient and a late-antiquity fortress, and a medieval town that came under the authority of the city of Dubrovnik in 1423.

The role of the fortress changes over time. In addition to its religious function, the prehistoric fortress also protected the inhabitants of the village below it. Ancient Roman and late antiquity Byzantine fortresses had to defend the Konavle region from external enemies and barbarians. In the Middle Ages, Konavle was primarily under the authority of the neighbouring states, although it enjoyed a special political position. Fort Sokol no longer had to defend Konavle from neigh-

**WORKING HOURS**  
10:00-19:00

**Tickets**



**70 kn**  
ADULTS  
**30 kn**  
CHILDREN

DON'T FORGET YOUR CAMERA, THE VIEWS OVER KONAVLE ARE STUNNING!

**Eat nearby**

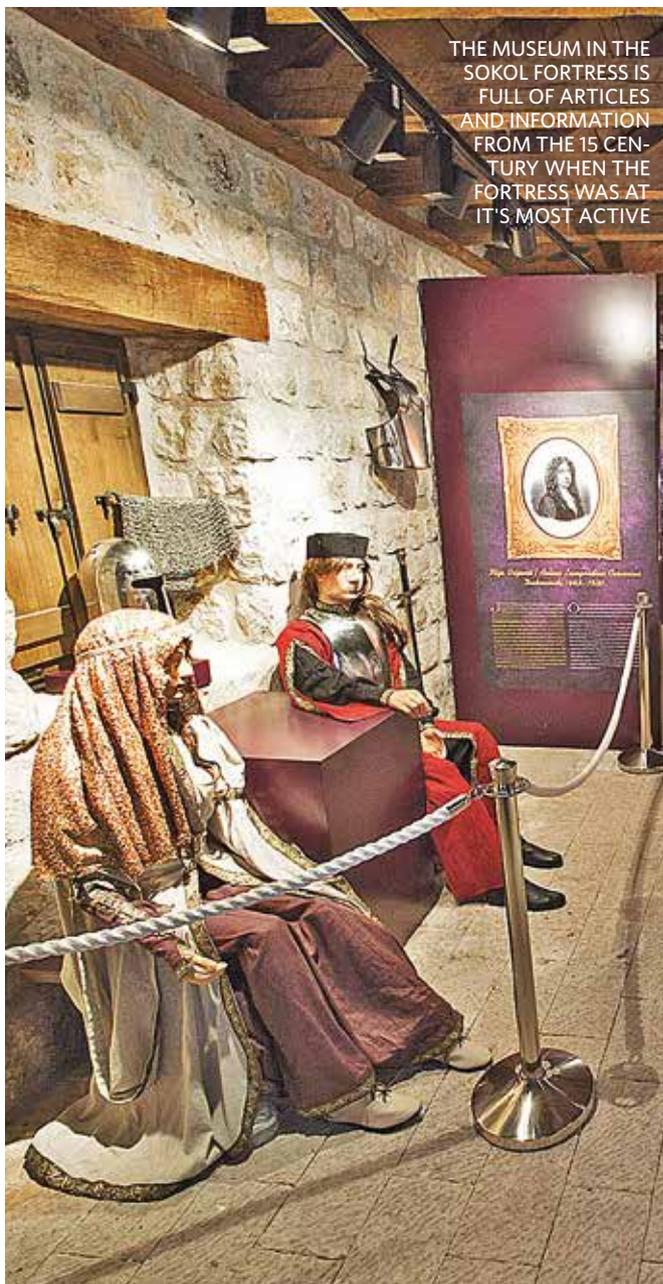


**KONAVOSKI DVORI**

EAT LOCAL FOOD BY THE RIVER LJUTA

**KONOBA VINICA MONKOVIC**

TRADITIONAL FOOD ON A SUMMER TERRACE



THE MUSEUM IN THE SOKOL FORTRESS IS FULL OF ARTICLES AND INFORMATION FROM THE 15 CENTURY WHEN THE FORTRESS WAS AT IT'S MOST ACTIVE

bouring rulers because they were already in Konavle. These feudal lords now enforced payments from their lands in Konavle from Sokol. With the arrival of people from Dubrovnik this system changed radically. They oversaw Konavle and managed their revenues from the Rector's Court in Saint Martin (Pridvorje) and Sokol took on a role similar to that of Justinian's castrum from the 6th century: the defence of territory acquired from external enemies. Throughout the 15th century, the Republic of Dubrovnik invested considerable financial resources to make Sokol a fortress powerful enough to defend Konavle and the south-eastern borders of the republic. The small trading republic had many enemies. In addition

to rulers in the hinterland and the powerful Venetian Republic, which was always lying in wait to conquer the city, a major new power on the European mainland was unstoppably approaching the borders of Dubrovnik: the Ottomans. Sokol also played an important military role in the 16th and the 17th centuries. However, after the Candian war in 1669, the fortress lost its significance and the Dubrovnik army abandoned it in 1672. The Association of the Friend of Dubrovnik Antiquities acquired Sokol in 1966. The restoration, which has taken more than half a century, has enabled the fortress to open to the public. After 350 years, Sokol is again guarded by a permanent garrison the watches over it.

**TOP 5**



**BEACHES**

**Banje Beach**

**Frana Supila, Dubrovnik**

Iconic Dubrovnik beach with cracking views over the Old City Walls. Grab a bite to eat in the beach bar.

**Cava Beach**

**Babin Kuk**

Located on the Babin Kuk penninsular the Cava beach has recently been equipped with the Coral Beach Club offering a bar, sun beds, umbrellas and VIP lounges.

**Sunj Beach**

**Lopud Island**

Golden sandy beach that is perfect for children as there is plenty of shallow water. A 40 minutes walk across the island from the ferry stop.

**Sv. Jakov Beach**

**Ploce**

Directly opposite the Old City of Dubrovnik the beach is best in the late afternoon as he sun dipping down over the city is a photo to keep forever.

**Prapatno**

**Peljesac**

Located in a sheltered bay this sandy beach has plenty of facilities and a large parking lot.



# Top tips for swimming IN DUBROVNIK

Here are three top tips to consider before you hit the beaches in Dubrovnik



## Sand beaches are rare so be prepared

▶▶ Although there are plenty of beaches in and around Dubrovnik there are very, very few that are true sandy beaches. The vast majority of beaches are either light shingle or pebbles. And whilst you will see the locals skip over the pebbles as if they were walking on a plush carpet tourist's feet don't tend to be so hardened. Rubber shoes are a must, especially for small children, if you want to enter the sea with ease. You might stand out a bit from the crowd but scrabbling down the beach like your walking on broken glass will also look a little undignified.

## Beware of black spines

▶▶ On many beaches, especially isolated ones or ones with many rocks, you will see small black circles lingering on the seabed. These are sea-urchins and are a sign that the sea water in that location is very clean. However there is a downside, if you accidentally tread on you'll

have a nasty surprise. The urchins are basically balls of black needles that stick out in all directions. If you are unlucky enough to stand on one the tiny needles will break off into your foot. Asides from being very painful there is no further risk. The best way to extract these needles is to elevate your foot and to rub it with plenty of olive oil; they will then slowly come out by themselves. Again wearing rubber shoes will protect you.

## Gently, gently

▶▶ Try to avoid jumping directly into the sea after spending hours sunbathing. Gently, gently is the golden rule. You need to give your body some time to adjust to the cooler sea temperature. Even though you may be swimming in the middle of the summer when the sea temperature is likely to be 25 degrees Celsius the difference in temperature from the sun is great. Ease yourself in and give yourself time, don't forget there are at least two or three cases every year of tourists suffering heart attacks in the sea. Why risk it.

## Top 4

## Dubrovnik Beaches

With the temperatures soaring and a dip in the refreshing Adriatic Sea always a good idea here is our list of the top five Dubrovnik beaches to hit in the summer.



### Banje Beach

FRANA ŠUPLJA, DUBROVNIK  
ICONIC DUBROVNIK BEACH WITH CRACKING VIEWS OVER THE OLD CITY WALLS. GRAB A BITE TO EAT IN THE BEACH BAR.



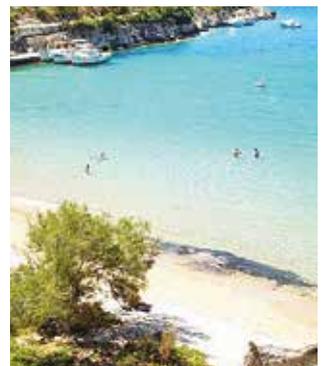
### Cava Beach

BABIN KUK  
LOCATED ON THE BABIN KUK PENINSULAR THE CAVA BEACH HAS RECENTLY BEEN EQUIPPED WITH THE CORAL BEACH CLUB OFFERING A BAR, SUN BEDS, UMBRELLAS AND VIP LOUNGES.



### St. Jakov Beach

PLOČE  
DIRECTLY OPPOSITE THE OLD CITY OF DUBROVNIK THE BEACH IS BEST IN THE LATE AFTERNOON AS THE SUN DIPPING DOWN OVER THE CITY IS A PHOTO TO KEEP FOREVER.



### Sunj Beach

LOPUĐ ISLAND  
GOLDEN SANDY BEACH THAT IS PERFECT FOR CHILDREN AS THERE IS PLENTY OF SHALLOW WATER. A 40-MINUTE WALK ACROSS THE ISLAND FROM THE FERRY STOP.



# Die besten Tipps rund ums Schwimmen IN DUBROVNIK



**Drei Top-Tipps die Sie beachten sollten, bevor Sie die Strände bei Dubrovnik besuchen**

## Sandstrände sind selten, also seien Sie vorbereitet

Obwohl es in und um Dubrovnik viele Strände gibt, sind nur sehr, sehr wenige davon richtige Sandstrände. Die große Mehrheit sind Kieselstrände. Und während Sie beobachten können wie die Einheimischen über die Kiesel schreiten als wäre es ein Plüschteppich, sind die Füße der Touristen zumeist nicht so gehärtet. Daher sind Gummischuhe absolut notwendig, insbesondere für kleine Kinder, wen Sie ohne Mühen ins Meer gehen wollen. Vielleicht stechen Sie so etwas aus der Menge hervor aber den Strand entlangzustolpern als ob sie auf Glasscherben gehen ist andererseits auch nicht besonders würdevoll.

## Hüten Sie sich vor schwarzen Stacheln

An vielen Stränden, insbesondere an einsamen oder solchen mit vielen Felsen, können Sie kleine, schwarze Kreise am Meeresboden sehen. Das sind Seeigel und sie sind ein Zeichen dafür, dass das Wasser an diesem Ort sehr sauber ist. Jedoch hat dies auch eine negative Seite. Wenn Sie versehentlich auf einen Seeigel steigen, werden Sie eine böse Überraschung erleben.

Die Igel sind im Grunde Bälle voller schwarzer Nadeln die in alle Richtungen wegstehen. Wenn Sie das Pech haben und auf einen draufsteigen, brechen die Stacheln in Ihrem Fuß ab. Doch abgesehen davon, dass es sehr schmerzhaft ist, besteht keine weitere Gefahr. Die beste Art um diese Stacheln zu entfernen ist es, den Fuß hochzuhalten und ihn mit viel Olivenöl einzureiben; so kommen Sie langsam von selbst raus. Auch hier kann Sie das Tragen von Gummischuhen schützen.

## Sachte, sachte

Springen Sie nach Möglichkeit nicht direkt ins Meer, nachdem Sie stundenlang in der Sonne gelegen haben. Hier lautet die goldene Regel "Sachte, sachte!". Sie müssen Ihrem Körper ausreichend Zeit geben, sich an die kälteren Meerestemperaturen anzupassen. Auch wenn es mitten im Sommer ist und die Meerestemperatur 25 Grad beträgt, so ist der Temperaturunterschied zu einem Platz in der Sonne noch immer sehr groß. Gehen Sie langsam ins Meer und lassen Sie sich Zeit. Denken Sie daran, dass es jedes Jahr mindestens zwei oder drei Fälle von Herzinfarkten bei badenden Touristen gibt. Riskieren Sie es nicht!

## Top 4

### Strände bei Dubrovnik

Bei steigenden Temperaturen ist ein Bad in der Adria stets eine gute Idee. Daher präsentieren wir Ihnen unsere Liste der fünf besten Strände bei Dubrovnik die Sie im Sommer besuchen sollten.



### Strand Banje

FRANA SUPILA, DUBROVNIK  
DER BERÜHMTE DUBROVNIKER STRAND MIT EINEM FANTASTISCHEN AUSBLICK AUF DIE ALTE STADTMAUER. LASSEN SIE SICH EINEN KLEINEN HAPPEN IN DER STRANDBAR SCHMECKEN.



### Strand Cava

BABIN KUK  
DER CAVA BEACH LIEGT AUF DER HALBINSEL BABIN KUK UND BEHERBERGT SEIT KURZEM DEN CORAL BEACH CLUB MIT EINER BAR, SONNENLIEGEN, SONNENSCHIRMEN UND VIP LOUNGES.



### St. Jakov Beach

PLOCE  
DIREKT GEGENÜBER DER DUBROVNIKER ALTSTADT IST DIESER STRAND AM SPÄTEN NACHMITTAG AM SCHÖNSTEN, WENN DIE SONNE ÜBER DER STADT ABTAUCHT UND EIN FANTASTISCHES FOTOMOTIV BIETET.



### Strand Sunj

INSEL LOPUD  
EIN GOLDENER SANDSTRAND DER PERFEKT FÜR KINDER GEEIGNET IST, DA DAS WASSER HIER SEHR SEICHT IST. DER STRAND IST 40 MINUTEN ZU FUSS VOM FÄHRENANLEGEPLATZ ENTFERNT.

# Get back to nature on

▶ Whilst the beaches of Dubrovnik are crowded through the summer months there is always room to roll out your towel on Lokrum. Porto is the largest quay on the island. Over time, it has been adapted and developed and here today is where the boats of the Lokrum Reserve bring visitors to the island from the Old City harbour. Protected from rough seas and with rocks exposed to the sun but also with a cool shade, Porto is an attractive Dubrovnik seashore. The southern part of the island touches

the wide open sea. Swimming in the clear and warm seas and sunbathing on the rocks, the stone slabs, are pleasures that are not easily forgotten. Those who are not lovers of the open sea, especially parents with small children, often swim in the Dead Sea, a salt lake, which is connected and refreshed with the living water of the sea. Lokrum is not only a swimmers paradise and an island full of interesting cultural and historical monuments. In fact the entire island is a wonderful promenade which is protected by UNESCO.



## how to get there

### FERRY BOAT

YOU CAN GET TO LOKRUM BY A LOVELY 10-MINUTE BOAT RIDE WITH THE "SKALA", "ZRINSKI" AND "ARGOSY" VESSELS, WHICH DEPART EVERY HALF HOUR FROM THE OLD CITY PORT. TICKETS CAN BE PURCHASED AT THE PIER, JUST BEFORE BOARDING.

THE FIRST BOAT DEPARTS FROM THE OLD CITY PORT AT 9 A.M. AND THE LAST ONE RETURNS FROM LOKRUM AT 7 OR 8 P.M. (DEPENDENT ON THE SEASON). VISITORS ARE FORBIDDEN TO STAY ON THE ISLAND OVERNIGHT. BOAT TRANSPORTATION IS AVAILABLE 7 MONTHS OF THE YEAR, FROM APRIL THROUGH OCTOBER.



Javna ustanova **REZERVAT LOKRUM** Nature Reserve

[www.lokrum.hr](http://www.lokrum.hr)

# n Lokrum

And for good reason it has been declared a special reserve of forest vegetation. Visitors are in direct contact with nature, interesting scenery and scents of the Mediterranean at every step. All the paths are well kept and maintained, and the trails throughout the whole island are truly unforgettable. Walking the path of Paradise is the best approach to the island's highest point, the Fort Royal. From the fort is a beautiful view of the whole island, as well as to Dubrovnik, as if you can reach out and touch it.

*Keep in touch  
with Lokrum*



Find more information  
on the website -  
[www.lokrum.hr/eng](http://www.lokrum.hr/eng)

And on social media  
Facebook - [www.facebook.com/RezervatLokrum-Lokrum-Reserve](http://www.facebook.com/RezervatLokrum-Lokrum-Reserve).



## *OUR TOP TIPS*

### *Botanical garden*

– with over 400 varieties of trees and shrubs the delightful gardens are

### *Dead Sea*

– a small salt lake, which is fed by the sea through a natural underground tunnel, with depths of up to 10 metres and shallows for the kids

### *Benedictine monastery*

– the location of the Game of Thrones serial and Richard Lionheart exhibition and a glorious building from the 12th century, step back in time and enjoy a walk through the shaded gardens

**tip!**

BOAT TRANSFER  
(ZRINSKI, ARGOSY i SKALA)  
DuCard 7 day:  
**50% discount**  
DuCard 3 day:  
**30% discount**



**T** "TISAK" newsstand  
**S** SANITAT office

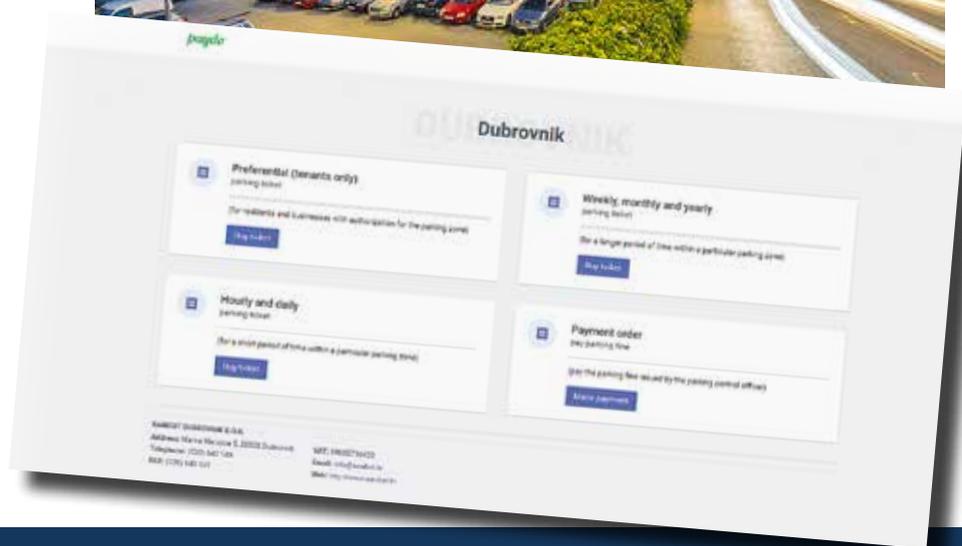


SANITAT DUBROVNIK d.o.o., Marka Marojice 5, 20 000 Dubrovnik  
Tel.: +385 20 640 137 Email: parking@sanitat.hr

You have been searching for a parking space all day, it is hot and you are losing time sitting in your car when you could be exploring Dubrovnik! The website of Sanitat has all the answers in one place.

[www.sanitat.hr/en](http://www.sanitat.hr/en)

This excellent website, all in English, will help you solve your parking problems amongst other things.



**SMART PARKING**  
**IN DUBROVNIK WITH SANITAT**

Public parking toll in Dubrovnik is classified into five parking zones: **Zone 0, Zone 1, Zone 2, Zone 3 and Zone 4**

**tip!**

Don't forget to  
check out the  
art



## EXPLORE DUBROVNIK and discover Tavulin Wine & Art Bar

Fed up of the hustle and bustle and maddening crowds in Dubrovnik? Looking for somewhere a little off the beaten track but still want to be in the ancient Old City? Want to taste high quality locally produced wines? If you answered “yes” to these three questions then we have the answer – Tavulin Wine & Art Bar. You have probably already guessed what

the wine part means, yes the bar is home to some great local wines and they even have a fine white produced by the family estate in Konavle. You might be scratching your head as to the “art” connection. The family run bar teams up with several artists throughout the year to create an exhibition on the stone walls of the bar. Basically you are going for a night out, a bottle of

wine with friends, and you get an art exhibition throw into the deal. Currently the bar is running an exhibition by one of the most creative photographers in the city – Goran Busic. So avoid the tourist traps that you’ll run into on every corner of the city and grab your GPS (map if you are old school) and find this bar. For once you’ve found it once you’ll be coming back again.



### LOCATION

IZA ROKA 11, DUBROVNIK  
TEL - +385 99 885 4197  
FROM 11.00AM TO 11.00PM

# The DubrovnikTIMES

Get more news and views  
from Dubrovnik at

[www.thedubrovniktimes.com](http://www.thedubrovniktimes.com)



INTERVIEW – MATO FRANKOVIĆ

# Quality is more important to us than quantity

Dubrovnik is on the eve of yet another record breaking tourist season. We caught up with the Mayor of Dubrovnik, Mato Franković, to discover what changes the city has made this season and what we can expect in the future.

AUTHOR MARK THOMAS

► For the first week of a new season of The Dubrovnik Times we caught up with the Mayor of Dubrovnik, Mato Franković, to discover how prepared the city is for 2018 and what we can look forward to in the coming years. Franković has a history of working in the tourism industry and this experience will help him to guide Dubrovnik through the peaks and troughs of the city's tourism industry. Franković talked cruise

ships, movies and fancy French streets.

**Dubrovnik is an extremely popular tourist destination and is well known all over the world. In which direction would you like to see the city's tourism industry go in the future?** The goal of the City of Dubrovnik is to have sustainable tourism. We have to have an eye on the citizens of the city when we talk about tourism in the city. At the same

time, we have to improve the tourist offer for the international tourists that visit Dubrovnik. Basically quality is much more important to us than quantity.

**Is all round tourism an option? And if so what is being done to attract more flights in the winter months?**

365-day tourism was one of the main themes that the city has been discussing over the past few years, however my personal opinion is that all year round tourism is not a good option. Every destination must have a month to two months to relax, to renovate and time to prepare for the next season. Dubrovnik still hasn't reached

the stage where it has the ideal length of tourist season, we still need to extend our season by another month or so. To answer your other question, we have very good announcements for this winter period, with a number of international flights arriving. Frankfurt, Istanbul and London will all have direct connections throughout the winter months. We are most interested in attracting short break holidays and for this winter we can announce direct flights from Brussels.

**What steps have been made to control the cruise ship arrivals this year and to bring a better flow of passengers in the city?**

Firstly, I need to point out that it was very hard to make any major changes for this year as all of the cruise companies already have contracts. However, we did manage to make a deal with Cruise Lines International Association (CLIA) to adjust the arrival and departure times of their members, the cruise companies. We can see that Dubrovnik will have around nine critical days this season when we will have more than three cruise ships in the city, in fact eight as we have already passed one critical day. By agreeing with cruise companies to move their departure and arrival times we have made helped reduce the large crowds that we have seen in the past. If two cruise ships arrive at the same time then we have



# portant



FOTO: TONČI PLAZIBAT/HANZA MEDIA

a problem, with this new regime this will not happen. For next year we have already agreed many new arrangements with companies, which will again help the flow of cruise ship passengers. In fact, Dubrovnik could receive even more cruise ship passengers, but the organisation must be seriously improved. CLIA wants to be a partner of Dubrovnik and together we can find a better solution.

**Is Dubrovnik actively seeking more movie productions after the success of Game of Thrones, Star Wars and Robin Hood?**

As a city we are very open to the film industry coming to Dubrovnik in the pre and post season. We are currently working on a new set of regulations, we are making this in partnership with many of the people

who have been involved in the previous movie production in the city, which will lay out all the regulations on filming in the city. We want the film industry to come to Dubrovnik, but we would like future films to feature more Dubrovnik. If you take Star Wars and Robin Hood as examples it is difficult to see Dubrovnik in these films. Of course these productions are welcome as well but films that highlight more of Dubrovnik would be ideal. We are

currently in discussions with a film producer from Hollywood about the possibility of making one serial in Dubrovnik. And in this serial Dubrovnik would be shown in its full beauty. We hope the new James Bond will also film in Dubrovnik but we have no news on that project yet.

**How would you like to see the tourism offer of Dubrovnik improved?**

What I believe, and I think 90 percent of citizens would agree with me, is that the Stradun should be like the Champs-Élysées. High quality boutique, a high quality offer, souvenirs yes, but off the Stradun. The City Council will look at all future tenders for properties on the Stradun with the criteria of quality over price. If a high end brand is interested in opening a store on the Stradun then we will look favourably towards them.



**Frankfurt, Istanbul and London will all have direct connections throughout the winter months. We are most interested in attracting short break holidays and for this winter we can announce direct flights from Brussels.**



# MAPPED OUT

There is no need to follow your nose around Dubrovnik anymore, follow The Dubrovnik Times and get to your destination

AUTHOR MARK THOMAS

▶▶ The Old City of Dubrovnik is a self-contained city, a city surrounded by ancient stone walls. The Stradun, the main street, runs through the centre of the city like an arrow. It is one of the busiest streets and other side streets run parallel with it. It runs from East to West and is around 300 metres in length. There are three entrances into the Old City, one at the East – Ploce Gate, one at the West – Pile Gate and to the North – Buza Gate. The busiest is Pile Gate where all the buses arrive, if you are coming by car then the Buza Gate is the easiest...but there are lots of steps. The Stradun is the lowest point in the whole city, everything leads up from this street.

# ABGEBILDET

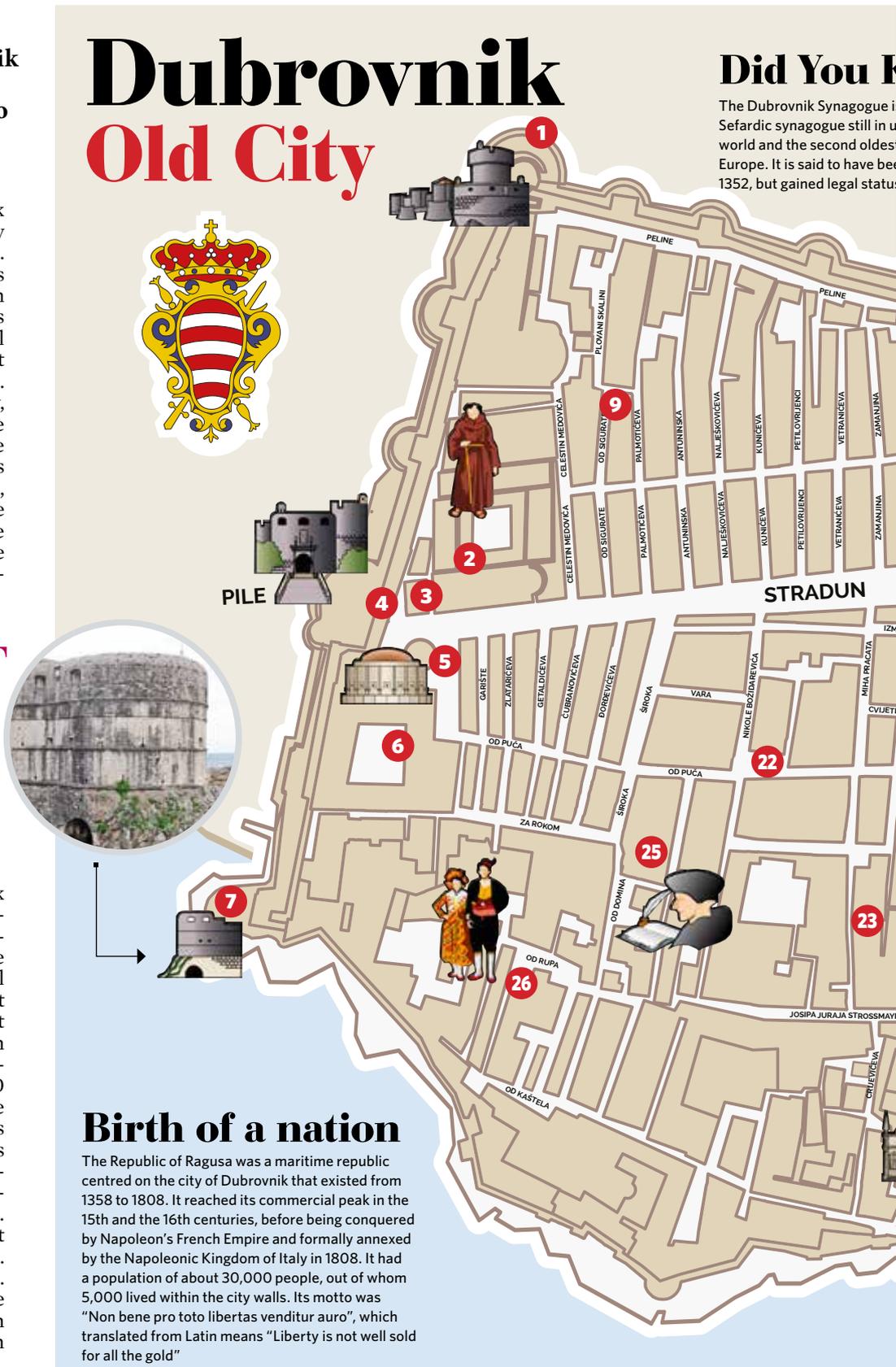
In Dubrovnik müssen Sie nicht mehr einfach der Nase nachgehen, folgen Sie der Dubrovnik Times, um an Ihr Ziel zu gelangen.

▶▶ Die Altstadt von Dubrovnik ist eine in sich geschlossene Stadt, die von alten Steinmauern umgeben ist. Der Stradun, die Hauptstraße, verläuft wie ein Pfeil durch das Stadtzentrum. Er ist eine der belebtesten Straßen, mit einigen parallel dazu verlaufenden Seitenstraßen. Er verläuft von Osten nach Westen und ist etwa 300 Meter lang. Es gibt drei Eingänge in die Altstadt, einen im Osten – das Ploce-Tor, einen im Westen – das Pile-Tor und das Buza-Tor im Norden. Am meisten los ist beim Pile-Tor, bei dem alle Busse ankommen. Wenn Sie mit dem Auto anreisen, ist das Buza-Tor die einfachste Wahl.... jedoch gibt es hier sehr viele Stufen. Der Stradun ist der tiefstgelegene Punkt in der gesamten Stadt, von dieser Straße aus geht es stets nach oben.

# Dubrovnik Old City

## Did You Know

The Dubrovnik Synagogue is a Sefardic synagogue still in use in the world and the second oldest in Europe. It is said to have been built in 1352, but gained legal status in 1462.



## Birth of a nation

The Republic of Ragusa was a maritime republic centred on the city of Dubrovnik that existed from 1358 to 1808. It reached its commercial peak in the 15th and the 16th centuries, before being conquered by Napoleon's French Empire and formally annexed by the Napoleonic Kingdom of Italy in 1808. It had a population of about 30,000 people, out of whom 5,000 lived within the city walls. Its motto was "Non bene pro toto libertas venditur auro", which translated from Latin means "Liberty is not well sold for all the gold"

## Know...

is the oldest  
se today in the  
t synagogue in  
en established in  
s in the city in 1408.



## Wussten Sie...

Die Dubrovniker Synagoge ist die älteste sephardische Synagoge der Welt, die noch genutzt wird und die zweitälteste Synagoge Europas. Es heißt, sie wurde 1352 errichtet, doch ihren offiziellen Status in der Stadt erhielt sie 1408.



## Geburt einer Nation

Die Republik Ragusa war eine maritime Republik rund um die Stadt Dubrovnik, die von 1358 bis 1808 bestand. Im 15. und 16. Jahrhundert erreichte sie die Blütezeit ihrer Handelstätigkeit. 1808 wurde sie von Napoleons Französischem Kaiserreich erobert und formell dem Napoleonischen Königreich Italien einverleibt. In der Republik lebten etwa 30.000 Menschen, davon 5.000 innerhalb der Stadtmauern. Der Wahlspruch der Republik Ragusa lautete „Non bene pro toto libertas venditur auro“, was aus dem Lateinischen übersetzt so viel bedeutet wie „Für alles Gold dieser Welt werden wir unsere Freiheit nicht verkaufen“.

- 9 Sigurata Church
- 10 St. Nicholas Church
- 11 Dominican Monastery
- 12 Revelin Fortress
- 13 Sponza Palace
- 14 Bell Tower
- 15 Theatre
- 16 Small Onofrio Fountain
- 17 St. Blaise Church
- 18 Orlando Column
- 19 Rectors Palace
- 20 Cathedral
- 21 Nautical Museum
- 22 Orthodox Church
- 23 Mosque
- 24 St. Ignatius Church
- 25 Marin Drzic House
- 26 Ethnographic museum – Rupe

- 1 Minceta Fortress
- 2 Franciscan Monastery
- 3 St. Saviour Church
- 4 City Walls Entrance
- 5 Great Onofrio Fountain
- 6 St Clair Monastery
- 7 Bokar Fortress
- 8 Synagogue



# Wild World Cup celebrations in Dubrovnik





Songs, fireworks, car horns and flags blocked one of the main roads in Dubrovnik as fans celebrated Croatia's impressive World Cup campaign that will see them coming home with the silver, the best result ever for the Croatian national football team. On the main gate into the historic Old City of Dubrovnik a mass celebration was held that blocked

the road for cars, buses and taxis...but who cares Croatia are silver medalists. Police made sure that the parade was lead safely but the sheer amount of people meant that the road had to be closed. Dubrovnik has never seen scenes like this before, the city didn't sleep as supporters welcomed a magnificent World Cup, a cham-

pionship in which Croatia has stolen the hearts of millions of football fans with their never say die attitude and extreme hard work. As one UK publication wrote on their headline - France won the World Cup but Croatia won the hearts of millions. Thank you "Vatreni" for making the summer of 2018 a summer never to forget.



## DUBROVNIK BEER COMPANY

# Craft beers with a touch of Dubrovnik – the one and only brewery in town



**tip!**

Try the brewery tour - book online today

Beer makes you feel the way you ought to feel without beer. The Dubrovnik Beer Company started as a passionate hobby and yet quickly turned into a blossoming brewery. Unique in Dubrovnik, and in fact the wider region, the Dubrovnik Beer Company (DBC) started back in 2016 and as the guys write a little tongue in cheek “We are Dubrovnik’s leading brewery with a craft



### Event

This Friday from 8pm to 11pm DBC will play host to a special event – Those Damn Arrogant Bastards – try this American Strong Ale in this unique brewery

soul and plans for world domination.” We caught up with the guys down at their brewery near the Port of Dubrovnik. In fact, it’s easy to find. Dubrovnik isn’t blessed with roundabouts, this rather large one near the main Port of Dubrovnik is home to the brewery. And yes, you

can drop by and see the brewery for yourself and even have a tour of the one and only brewery in Dubrovnik, check out their website for more details. It was a hive of activity. Bottles rolling through label stickers, water here and there, beer flowing freely and boxes being filled.

### Contact

Telephone -  
**+385(0)959014054**  
Email - [info@dubrovackapivovara.hr](mailto:info@dubrovackapivovara.hr)  
Address - Obala pape  
Ivana Pavla II 15  
20000 Dubrovnik  
Website -  
[dubrovackapivovara.hr](http://dubrovackapivovara.hr)



The passion was as clear as day. And when I questioned the answer was clear “The idea behind Dubrovnik Beer Company is one of enthusiasm and passion. This company was started and is run as a pure passion project by local beer lovers. We are proud to say it is slowly, but surely becoming the leading Dubrovnik’s beer producer.” With a lager, named Maestral after the north-western wind, a pale ale, named Fortuna after a sudden storm that sometimes hit this region, a IPA, named Goa after a Dubrovnik colony was set up in this far away land and a milk stout, named Grego, which they say “a beer you wish good morning to, as well as good night.”

# 69

## Dubrovnik Summer Festival 10/7–25/8/2018

Enjoy music, dance and theatre  
performances on historical venues

### PROGRAMME HIGHLIGHTS JULY

#### 19 JULY, THURSDAY

21.30 RECTOR'S PALACE ATRIUM

**YUYA OKAMOTO** cello

**ROBERT KULEK** piano

L. van Beethoven, S. Prokofiev,  
R. Schumann, C. Franck

Second place, Eugène Ysaÿe Award, in the  
Queen Elisabeth International Competition, 2017

#### 22 JULY, SUNDAY

21.30 RECTOR'S PALACE ATRIUM

**SCHUMANN QUARTET**

J. Haydn, T. Takemitsu, F. Schubert

Editor's Choice by the BBC Music Magazine,  
Jahrespreis der deutschen Schallplattenkritik

#### 24 JULY, TUESDAY

21.30 REVELIN FORT TERRACE

**LADO**

Croatian traditional dances  
and songs ensemble

#### 25 JULY, WEDNESDAY

21.30 FRANCISCAN CHURCH

**DUBROVNIK SYMPHONY  
ORCHESTRA**

**ORATORY CHOIR OF  
ST MARK'S CHURCH**

**MAXIM EMELYANYCHEV** Conductor

Soloists:

**LEON KOŠAVIĆ, IVANA LAZAR,  
MARIJA KUHAR ŠOŠA,  
KREŠIMIR ŠPICER**

W. A. Mozart: *Grand Mass in C Minor*

#### 26 JULY, THURSDAY

21.30 REVELIN FORT TERRACE

BITEF Theatre

**MACBETH**

after William Shakespeare play

**MILOŠ ISAILOVIĆ** Choreographer

Performed by:

**BITEF DANCE COMPANY**

For more info please visit [www.dubrovnik-festival.hr](http://www.dubrovnik-festival.hr)

#### BOX OFFICE

**Festival Palace** / Od Sigurate 1 (Old City of Dubrovnik)

[sales@dubrovnik-festival.hr](mailto:sales@dubrovnik-festival.hr)

+385 (0)20 326 123

LI  
BER  
TAS

**tip!**  
Wide range of  
wines from  
around Croatia



# RESTAURANT MORE

▶ In a pleasant atmosphere above the sea the a la carte Restaurant More offers traditional dishes from the Dubrovnik region, as well as many international dishes. Located in the popular suburb of Lapad the restaurant is easy to reach, either on foot or by public transport. With panoramic views over the Bay of Lapad and its turquoise blue Adriatic the More Restaurant, which is part of the five-star Hotel More, is a great spot for lunch or dinner. With carefully selected wines from their wine list, fish dishes, seafood and meat, you can enjoy unforgettable moments at the restaurant terrace with beautiful views over the sea. Whether it is lunch or dinner, or some special occasion important to you, their team will do its utmost to justify your confidence in them. Restaurant More comes highly recommended.



## *basic info*

### **LOCATION**

HOTEL MORE, KARDINALA STEPINCA  
33, DUBROVNIK

### **CONTACT**

TEL: +385 (0)20 494 200  
E-MAIL: SALES@HOTEL-MORE.HR



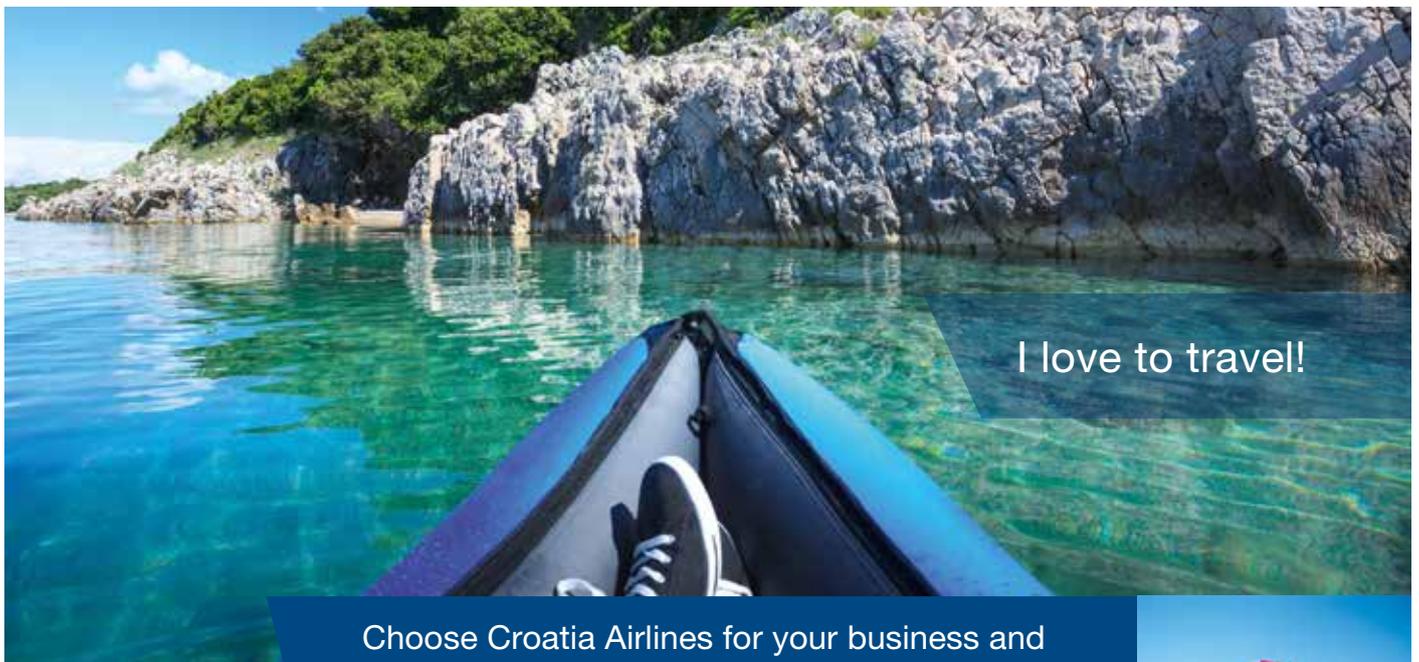


**OVER 100 PERFORMERS** in authentic national costumes perform traditional **CROATIAN SONGS AND DANCES**



# FOLK DANCE SHOW

Every **TUESDAY** and **FRIDAY** from 9.30 pm at Lazareti



I love to travel!

Choose Croatia Airlines for your business and leisure travels!

Fly with Croatia Airlines to magnificent Croatian cities of Zagreb, Dubrovnik, Split, Zadar and Pula. Our modern fleet, professional staff and quality service guarantee your satisfaction. Visit our website, check our special offers and buy your ticket.



[croatiaairlines.com](http://croatiaairlines.com)  
[m.croatiaairlines.com](https://m.croatiaairlines.com)



+ 385 1 66 76 555

A STAR ALLIANCE MEMBER

CROATIA AIRLINES

My airline.

The DubrovnikTIMES

23

# HOTELS

## HILTON IMPERIAL DUBROVNIK

Address Marijana Blazica 2, Dubrovnik  
www.dubrovnik.hilton.com  
STARS W FIVE

## HOTEL LERO

Address Iva Vojnovica 14, Dubrovnik  
www.hotel-lero.hr  
STARS W FOUR

## LAFODIA HOTEL & RESORT

Address Obala Iva Kuljevana 51, Lopud  
www.lafodiahotel.com  
STARS W FOUR

## LAPAD

Address Lapadska obala 37, Dubrovnik  
www.hotel-lapad.hr  
STARS W FOUR

## MORE

Address Kardinal Stepinca 33, Dubrovnik  
www.hotel-more.hr  
STARS W FIVE

## RIXOS LIBERTAS DUBROVNIK

Address Liechtensteinov put 3, Dubrovnik,  
libertasdubrovnik.rixos.com  
STARS W FIVE

## UVALA

Address Masarykov put 6, Lapad, Dubrovnik  
www.dubrovnikhotels.travel  
STARS W FOUR

## VALAMAR DUBROVNIK PRESIDENT

Address Iva Dulčića 142, Dubrovnik  
www.valamar.com  
STARS W FIVE

## VILLA DUBROVNIK

Address Vlaha Bukovca 6, Dubrovnik  
www.villa-dubrovnik.hr  
STARS W FIVE

## ROYAL PRINCESS HOTEL

Address Kardinal Stepinca 31, Dubrovnik  
www.hotelroyalprincess.com  
STARS W FIVE

## RADISSON BLU RESORT & SPA, DUBROVNIK SUN GARDENS

Address Na moru 1, 20234, Orasac, Dubrovnik  
https://www.radissonblu.com/en/resort-dubrovnik  
STARS W FIVE

## GRAND HOTEL PARK

Address Šetalište Kralja Zonimira 39, Lapad, Dubrovnik  
www.grandhotel-park.hr  
STARS W FOUR

## HOTEL ADRIA

Address Radnička 46, Dubrovnik  
www.hotel-adria-dubrovnik.com  
STARS - FOUR

## HOTEL ADRIATIC

Address Masarykov put 9, Dubrovnik  
www.dubrovnikhotels.travel  
STAR W TWO

## HOTEL ARISTON

Address Kardinala Stepinca 31  
www.importanneresort.com  
STAR W FIVE

## HOTEL DUBROVNIK

Address Šetalište Kralja Tomislava 16, Dubrovnik  
www.hoteldubrovnik.hr  
STAR W THREE

## HOTEL IVKA

Address Put Sv. Mihajla 21, Dubrovnik  
www.hotel-ivka.com  
STAR W THREE

## HOTEL NEPTUN

Address Kardinala Stepinca 31, Dubrovnik  
www.importanneresort.com  
STAR - FOUR

## KOMODOR

Address Masarykov put 5, Dubrovnik  
www.dubrovnikhotels.travel  
STAR W THREE

## PETKA

Address Obala Stjepana Radica 38, Dubrovnik  
www.hotelpetka.com  
STAR - THREE



**Choice!**  
Hotel Uvala -  
Features a pool  
area overlooking  
the Adriatic sea

## ROYAL PALM

Address Kardinala Stepinca 31, Lapad, Dubrovnik  
www.importanneresort.com  
STAR - FIVE

## SPLENDID

Address Masarykov put 10, Dubrovnik  
www.dubrovnikhotels.travel  
STAR - THREE

## ŠIPAN

Address Šipanska luka, Šipan Island  
www.hotel-sipan.hr  
STAR - THREE

## TIRENA

Address Iva Dulčića 36, Babin Kuk, Dubrovnik  
www.valamar.com/en/hotels-dubrovnik/tirena-hotel  
STAR W THREE

## UVALA

Address Masarykov put 6, Lapad, Dubrovnik  
www.dubrovnikhotels.travel  
STAR - FOUR

## VALAMAR ARGOSY

Address Iva Dulčića 140, Dubrovnik  
www.valamar.com/en/hotels-dubrovnik/argosy-hotel  
STAR W FOUR

## VALAMAR LACROMA DUBROVNIK

Address Iva Dulčića 34, Dubrovnik  
www.valamar.com  
STAR W FOUR

## VIS

Address Masarykov put 4, Dubrovnik  
www.dubrovnikhotels.travel  
STAR W THREE

## SHERATON DUBROVNIK RIVIERA HOTEL

Šetalište Dr. Franje Tuđmana 17 Srebreno, Mlini, 20207, Dubrovnik  
http://www.sheratondubrovnikriviera.com/hr  
STAR W FIVE

## ASTAREA

Šetalište Marka Marojice, 20207, Mlini  
http://www.dubrovnik-riviera-hotels.hr/hotel/hotel-3  
STAR W THREE

## MLINI

Šetalište Marka Marojice, 20207, Mlini  
http://www.dubrovnik-riviera-hotels.hr/hotel/hotel-4  
STAR W FOUR

## HOTEL CAVTAT

Tiha 8, 20210, Cavtat  
http://www.hotel-cavtat.hr/  
STAR W THREE

## AMINESS LUME HOTEL

Brna bb, 20272 Smokvica, Otok Korčula, Hrvatska  
www.aminess.com

## AMINESS GRAND AZUR HOTEL

Address: Petra Kresimira IV 107, 20250 Orebič, Poluotok Pelješac, Hrvatska  
www.aminess.com

## CITY WALLS HOSTEL

Svetog Šimuna 15, Old City,  
Dubrovnik  
www.citywallshostel.com  
Tel - +385 (0)91 799 2086  
AVERAGE PRICE W 203 Kuna

## HOSTEL CAENAZZO

Korcula Stari grad 12, Korcula  
AVERAGE PRICE W 120 Kuna

## HOSTEL MARKER DUBROVNIK OLD TOWN

Svetog Djurdja 6, Dubrovnik  
AVERAGE PRICE W 100 Kuna

## HOSTEL PETRA MARINA



Obala Stjepana Radića 25, 20000,  
Dubrovnik  
AVERAGE PRICE W 150 Kuna

# HOSTELS

## MY WAY HOSTEL DUBROVNIK

Andrije Hebranga 33 Dubrovnik  
www.mywayhostels.com  
AVERAGE PRICE W 150 Kuna

## DUBROVNIK YOUTH HOSTEL

Vinka Sagrestana 3, Dubrovnik  
www.hfhs.hr  
AVERAGE PRICE W 140 Kuna

## DRAGAN'S DEN

Ulica 91, Put Svetog Antuna,  
Korcula  
AVERAGE PRICE W 100 Kuna

## HOSTEL ANGELINA

Plovani skalini 17/a, Old Town,  
Dubrovnik  
www.facebook.com/hostelvil-  
laangelinadubrovnikoldtown  
AVERAGE PRICE W 169 Kuna

## HOSTEL DUBROVNIK SUNSET

Bulev 14, Zaton Mali, Dubrovnik  
AVERAGE PRICE W 143 Kuna



## DUBROVNIK BACKPACKERS CLUB

Mostarska, 2d Dubrovnik  
www.dubackpackers.com  
AVERAGE PRICE W 150 Kuna

**Choice!**  
Hostel Dubrovnik  
Sunset has an 9.9  
on hostelworld.  
com

# LETTING

## OLD TOWN CITY CENTER APARTMENTS

Ulica Plovani Skalini 2, Dubrovnik  
LOCATION W OLD CITY  
dubrovnikoldtownapartments.com

## PARADISE APARTMENTS

Stikovica 63, Stikovica  
LOCATION W STIKOVICA

## VILLA ANTEA APARTMENTS

İva Dulcica 24, Dubrovnik  
LOCATION W BABIN KUK

## ORKA APARTMENTS

Lapadska obala 11, Dubrovnik  
LOCATION W LAPAD

## APARTMENTS BANJE BEACH

Buića 10, Ploce, Dubrovnik  
LOCATION W PLOCE

## APARTMENTS KOVAC OLD TOWN

Peline 1, Dubrovnik  
LOCATION W OLD CITY

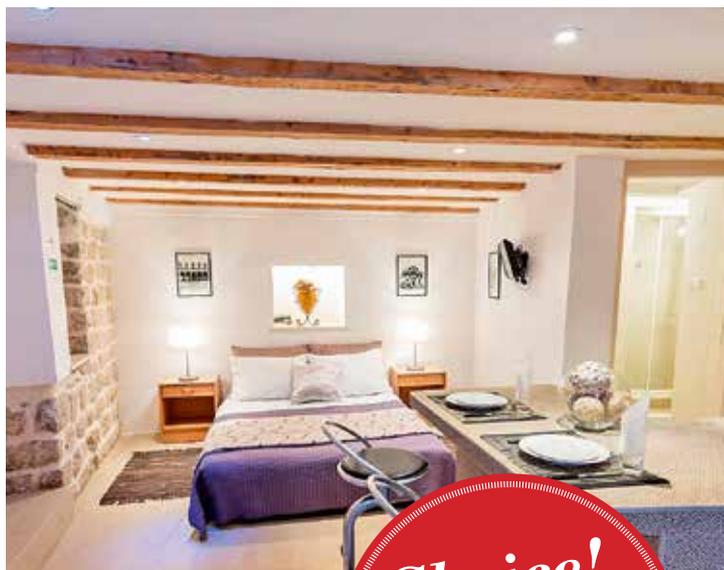
## APARTMENTS MARCO POLO



Ulica Marka Andrijića, Old city  
Korcula  
marcopolo-apartments.com  
LOCATION W KORČULA

## NIJE PREŠA APARTMENTS

Nalješkovića 5, Dubrovnik  
www.nije-presa-dubrovnik.com  
LOCATION W OLD CITY



## APARTMENTS MARIS

Plat 19a, 20207 Mlini  
LOCATION - MLINI

## HOLIDAY HOME SYDNEY

Gomila 12b, Zaton  
LOCATION W ZATON  
Tel - +385989771192

**Choice!**  
Old Town City Center  
Apartments are just  
a few steps away from  
the world famous  
Stradun.

EDITOR'S CHOICE

# FIVE Reasons to Visit LAJK

WORKING HOURS  
08.00-00.00



Located in the heart of the historic Old City of Dubrovnik LAJK is a restaurant that you will..well...like! A family run restaurant that applies all the values of a family to their menu – honesty, friendly, cosy and welcoming. Apart from being one of the only restaurants that offer a wide range of dishes for breakfast, yes it is tough to find a good breakfast in Dubrovnik, they also have a very creative lunch and dinner menu. We love the fact that they have incorporated the family in the menu as well, meaning that you could try “My Son’s Hamburger” or “My Lady’s Asparagus Risotto.” Great fun and great fun. And all really good value for money. Try LAJK and see why we Like LAJK.



## LOCATION

PRIJEKO 4, OLD TOWN  
DUBROVNIK  
+385 20 321 724



### The best breakfast in town

Breakfast and brunch is served from 8.00am to 2.00pm and the coffee flows constantly. Try the “Alan Breakfast” (our favourite) with scrambled eggs, sausage, crispy bacon, grilled vegetables, toast...



### Aged steak at its finest

On their dinner menu is a gem for meat lovers. A 300g 21-day aged steak served on a bed of julienne vegetables with whipped potatoes...bring a big appetite!



### Eat in history

LAJK is situated on the cobbled, stone streets of the ancient Old City of Dubrovnik. Eating amongst 16th century facades in the shadow of a historic chapel is truly a unique dining experience.



### Prepared for bad weather

Even though (touch wood) Dubrovnik is normally blessed with long, hot summers LAJK is prepared for rain. The charmingly decorated inside space can seat up to twenty people. It is also a good choice to escape the heat.



### Take a gin and tonic

The ultimate summer drink is served just perfectly at LAJK – ask for a cold gin and tonic in the shadow of stone facades – unique and memorable



## DISCOVER DUBROVNIK CARD

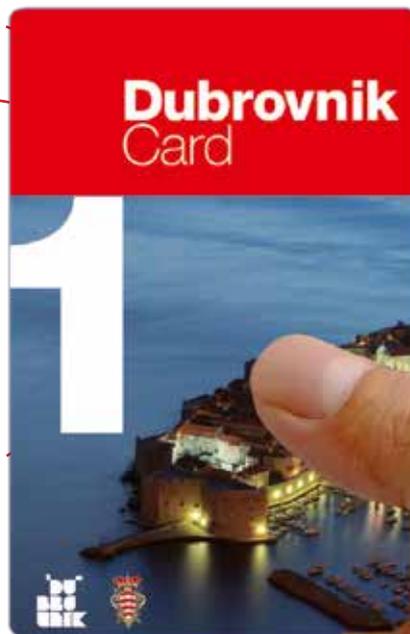
# Save money and time

### *What*

THE DUBROVNIK CARD IS A UNIQUE PASS ALLOWING ENTRY INTO EIGHT CULTURAL-HISTORICAL MONUMENTS, THE TOP ATTRACTIONS OF DUBROVNIK, THE BUS SERVICE AND DISCOUNTS THROUGH THE CITY. THERE ARE THREE TYPES – ONE, THREE AND SEVEN DAY.

### *Where*

CARD CAN BE PURCHASED AT OVER FIFTY OUTLETS THROUGH THE CITY INCLUDING HOTELS, TRAVEL AGENCIES, TOURIST BOARD OFFICES. ALSO ONLINE AT [DUBROVNIKCARD.COM](http://DUBROVNIKCARD.COM)



Get it here!

### *Why*

SAVE TIME AND MONEY! WITH THE CITY CARD YOU WILL SAVE UP TO FIFTY PERCENT ON THE NORMAL ENTRANCE PRICES...AND DON'T FORGET THE CARD INCLUDES PUBLIC TRANSPORT.



### *How Much*

ONE DAY – 200 KUNA OR 180 KUNA ONLINE  
THREE DAY – 250 KUNA OR 225 KUNA ONLINE  
SEVEN DAY – 350 KUNA OR 315 KUNA ONLINE

**SUMMER EVENTS PROGRAMME AT DUBROVNIK SURROUNDINGS**

▶▶ For many years the City of Dubrovnik and Dubrovnik Tourist Board have been organizing music and entertainment programs on the Elafiti islands, and in Zaton and Orašac in order to present tourists the Mediterranean melody, folklore and folk traditions that have been cherished for ages. Within special programs with traditional folk festivities and holidays guests will be able to enjoy some thirty performances this summer such as: Dalmatian vocal groups concerts, folklore performances, classical music concerts and performances by Croatian music entertainers which will be held on Kolo ep, Lopud, Šipan, in Zaton and Orašac.



01 JULY - 31 AUGUST 2018  
**KOLOČEP, LOPUD, ŠIPAN, ZATON AND ORAŠAC**

**DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL**



▶▶ The largest and oldest Croatian performing arts festival –Dubrovnik Summer Festival opens on the 10th of July. In 47 summer days, on various site-specific locations, on historical venues, in parks, palaces, churches and fortresses, almost 2,000 artists from across the globe will perform more than 80 theatre, music, dance, folklore and other programs in front of large international audience. The 69th festival edition presents rich and diverse dance programme. All performances are subtitled in English. Find more info on the festival's website - <http://www.dubrovnik-festival.hr/en>

10 JULY - 25 AUGUST  
**VARIOUS VENUES AROUND THE CITY**



**21/07**

**MUSIC**

Concert - Pučki pjevači  
10.30 pm, in front of St Dominic Church

**THEATRE**

Theater play - Marin Držić / Victory Over the Enemies  
9.30 pm, Art School Park

**MUSIC**

Concert - Neno Belan  
9 pm, Park Maslinata (Babin kuk)  
Concert - Dreamers Band

9.30 pm, in front of the Parish Hall (Island Lopud)

**22/07**

**MUSIC**

Concert - Dubrovnik Chamber Duo  
9 pm, Church Rozario  
Flute and classical guitar concert featuring Bach, Mozart and Carulli

Concert - Schumann Quartet  
9.30 pm, Rector's Palace Atrium

An Evening of Chanson - Srđan Depolo

9.30 pm, Šipanska luka (otok Šipan / Island Šipan)

**23/07**

**MUSIC**

Concert - Sorkočević Quartet

9 pm, St Saviour's Church

Candlelight concerts

Concert - Vocal group Poklisari

10.30 pm, in front of St Dominic Church

Concert - HELGA JURETIĆ (mezzosoprano), JAKŠA ZLATAR (piano)

9 pm, St. Nicolas Church (Island Lopud)

**24/07**

**CULTURE**

LADO W Croatian Traditional Dances and Songs Ensemble

9.30 pm, Revelin Fort Terrace

**MUSIC**

Concert - Trio Adriatica  
9.30 pm, Donje Čelo, on the seaside promenade (Island Koločep)

**25/07**

**MUSIC**

Concert - Dubrovnik Symphony Orchestra

9.30 pm, Franciscan Church

Concert - Dubrovnik

String Quartet

9 pm, St Saviour's Church

**26/07**

**MUSIC**

Concert - Vocal group Ragusavecchia

8.30 pm, Uvala Lapad (near fountain)

Concert - The Best Works of Great Composers

9 pm, St Saviour's Church

**THEATRE**

BITEF Theatre | MACBETH

9.30 pm, Revelin Fort Terrace

**MUSIC**

Concert at sea - Zaton Brass Band

9 pm, Zaton bay

**27/07**

**MUSIC**

Concert - Vocal group Lindo

10.30 pm, in front of St Dominic Church

Concert - Phink Panda

11 pm, Culture Club Revelin

Convivo Dance Team - A Cinderella Story

9.30 pm, under the plane tree (Orašac)



## DUBROVNIK

### What to see... / Sehenswürdigkeiten

Old City Walls - the old city walls of Dubrovnik encompass the entire old city and run unbroken for almost 2 kilometres. The walls are a symbol of the city and offer glorious views over the city and the Adriatic Sea.

**Alte Stadtmauer- Die alte Stadtmauer von Dubrovnik umfasst die gesamte Altstadt und beläuft sich ohne Unterbrechung auf nahezu 2 Kilometer. Die Mauer ist ein Wahrzeichen der Stadt und bietet einen prachtvollen Ausblick über die Stadt und die Adria.**

### Important numbers / Wichtige Telefonnummern

**Dubrovnik Tourist Board / Tourismuszentrale Dubrovnik**  
+ 385 20 323-887  
www.tzdubrovnik.hr  
**Airport / Flughafen**  
+385 20 773 377  
**Bus Terminal / Busbahnhof**  
060 30 50 70  
**Harbour Master's Office / Hafenkaptän** +385 20 418 988  
**Port Authority / Hafenebehörde**  
+385 20 313 333  
**Health Centre / Gesundheitszentrum**  
+385 20 416 866  
**General information / Allgemeine Auskünfte**  
18981



## CAVTAT

### What to see... / Sehenswürdigkeiten

Vlaho Bukovac house, Mausoleum of family Račić, Rector's palace & Bogišić Collection, Pinacotheca, St. Nicholas church, Franciscan monastery, Ethnographic museum, Čilipi folklor, Fort Sokol, Mills on the river Ljuta, Illyrian piles...

**Geburtshaus von Vlaho Bukovac, Mausoleum der Familie Račić, Rektorenpalast & Bogišić Sammlung, Pinakothek, St. Nikolaus Kirche, Franziskanerkloster, Ethnographisches Museum, Čilipi Folklore, Festung Sokol, Mühlen am Fluss Ljuta, Illyrische Hügelgräber...**

### Important numbers / Wichtige Telefonnummern

**CAVTAT - KONAVLE Konavle Tourist Board / Tourismuszentrale Konavle**  
+385 20 479 025  
visit.cavtat-konavle.com  
**Airport / Flughafen**  
+385 773 377  
**Cavtat Pharmacy / Apotheke Cavtat**  
+385 20 478 261  
**Cavtat Port Authority / Hafenebehörde Cavtat**  
+385 20 478 065  
**Cavtat Tourist ambulance / Touristenambulanz Cavtat**  
+385 20 773 215



## KORČULA

### What to see... / Sehenswürdigkeiten

Old city of Korčula - The old city is surrounded by walls, and the streets are arranged in a herringbone pattern allowing free circulation of air but protecting against strong winds. Korčula is tightly built on a promontory that guards the narrow sound between the island and the mainland. Building outside the walls was forbidden until the 18th century, and the wooden drawbridge was only replaced in 1863.

**Altstadt von Korčula - Die Altstadt ist umgeben von Mauern und ihre Straßen sind im Fischgrätmuster angeordnet, wodurch ein freier Luftstrom ermöglicht und gleichzeitig Schutz vor starken Winden geboten wird. Korčula ist eng auf einem Landstrich gebaut, der in den Korčula-Kanal hinausragt. Bis zum 18. Jahrhundert war es verboten, außerhalb der Mauern zu bauen. Die ursprüngliche, hölzerne Zugbrücke wurde erst 1863 ersetzt.**

### Important numbers / Wichtige Telefonnummern

**Korčula tourist board / Tourismuszentrale Korčula**  
020 715 701  
**City of Korčula / Stadt Korčula**  
020 711 143  
**ACI Marina Korčula**  
020 711 661  
**Harbour Master / Hafenkaptän**  
020 711178



## SLANO

### What to see... / Sehenswürdigkeiten

Arboretum in Trsteno - Ten kilometres from Slano, in the direction of Dubrovnik, lies Trsteno where the Arboretum was founded out of the estate of the family of Ivan Gučetić in 1948. Their summer house and gardens were established in the 16th century as a harmonious melding of architecture and nature. Today, the Arboretum is a preserved venue of botanical architectural culture.

**Arboretum in Trsteno - Zehn Kilometer von Slano entfernt, in Richtung Dubrovnik, liegt Trsteno wo das Arboretum 1948 auf dem Gut der Familie von Ivan Gučetić begründet wurde. Das Sommerhaus und die Gärten entstanden im 16. Jahrhundert als eine harmonische Kombination von Architektur und Natur. Heute ist das Arboretum ein geschützter Ort botanisch-architektonischer Kultur.**

### Important numbers / Wichtige Telefonnummern

**Tourist board of Dubrovacko primorje / Tourismuszentrale Dubrovacko primorje**  
+385 20 87 12 36  
www.dubrovackoprimorje.hr  
**Harbour Master's Office / Hafenkaptän**  
+385 20 418 988  
**Airport / Flughafen**  
+385 773 377

**PUBLISHER:**  
DUBROVAČKI VJESNIK d.o.o.  
Vukovarska 10, Dubrovnik  
**OIB:** 71342575080

**EDITOR-IN-CHIEF:**  
Antun Masle  
nino@dubrovacki.hr

**EDITOR:**  
Mark Thomas  
mark.thomas@dubrovnik-times.com

**CREATIVE DIRECTOR:**  
Kristian Grljević  
kristian@dubrovacki.hr

**MANAGEMENT**  
Miroslav Ivić

**PROCURATOR**  
Boris Kamber



**HANZA MEDIA d.o.o.**  
Zagreb, Koranska 2

#### MANAGERS OF BUSINESS SEGMENTS

Igor Čenić (marketing and sales of advertisement placement)  
Zvonimir Mozer (printing sales)  
Ivica Pavišić (subscriptions)  
Suzana Kosor (promotion)  
Igor Volarević (production)  
Drago Havranek (media production and Cropix)

**BOARD OF DIRECTORS EPH:**  
Marko SMETIŠKO (chairman)  
Ana HANŽEKOVIĆ (board member)

**SUPERVISORY BOARD OF EPH:**  
Gvozden Srećko Flego, Maja Šilhard, Marijana Raguž, Krešimir Čosić, Davor Butorac

**ADVISORY BOARD EPH:**  
Damir Boras, Petar Miladin, Davor Majetić,

**DIRECTOR OF PUBLISHING EPH:**  
Tomislav WRUSS

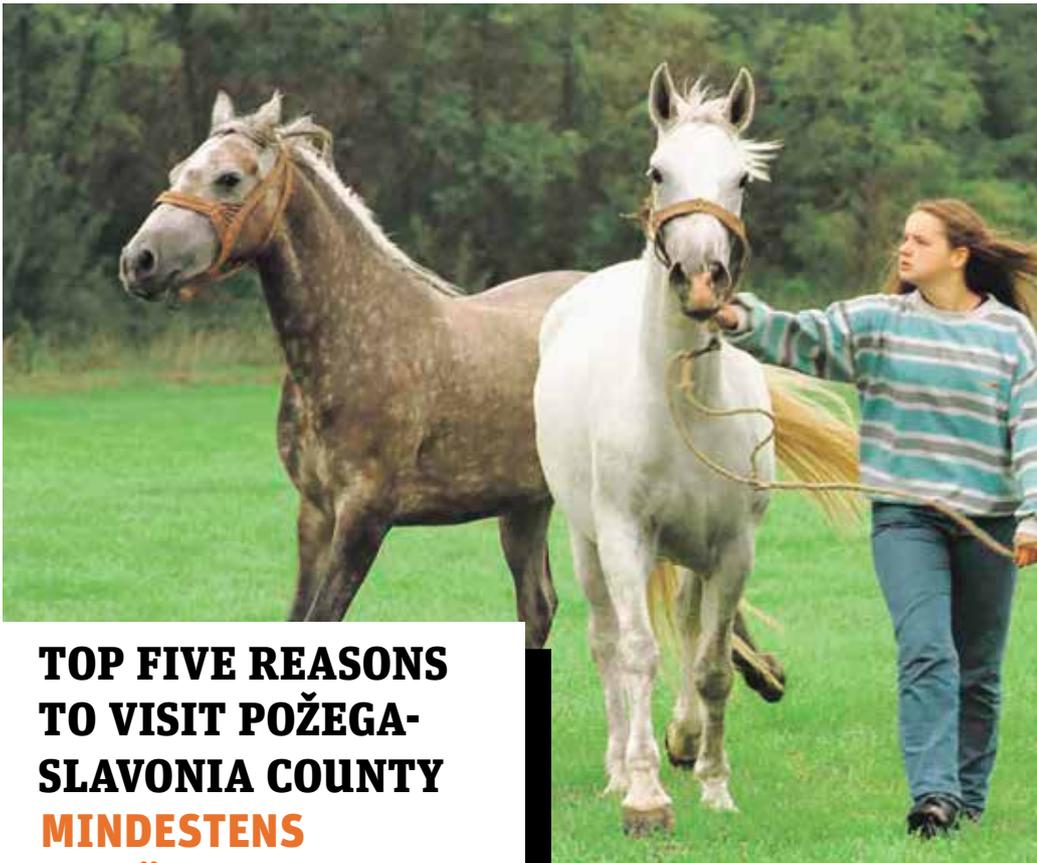
**PHOTOGRAPHY**  
CROPIX Photo Service Hanza Media:  
tel. 01/610 3117, 01/610 3090,  
fax: 01/610 3033  
web: www.cropix.hr  
e-mail: cropix@hanzamedia.hr

#### PERSONAL DATA PROTECTION OFFICIAL

Contact details  
Address: SLOBODNA DALMACIJA d.d.,  
Ulica Hrvatske mornarice 4, 21000 Split  
To contact personal data protection official  
e-mail: dpo@slobodnadalmacija.hr  
Telephone: 021 352 904

**PRINT**  
SLOBODNA DALMACIJA d.d.  
21204 Dugopolje,  
Dugopoljska 11

Q2018. DUBROVAČKI VJESNIK  
All rights reserved



**HORSE-RIDING**  
**The National Lipizzaner Stud Farm** in Lipik founded by Count Izidor Janković in 1843 testifies to the long tradition of horse breeding in Slavonia. Lipizzans are one of the symbols of this town. Besides the tour of the stud farm, visitors can enjoy a carriage ride or even go to a riding school. The school's therapeutic and recreational riding programmes are particularly popular. Experienced riders and more daring recreational riders should definitely go horseback riding from Lipik to Pakrac along the scenic Paths of Lipizzans and Mustelids.

Dragutin Savić

**TOP FIVE REASONS TO VISIT POŽEGA-SLAVONIA COUNTY**  
**MINDESTENS 5 GRÜNDE, WARUM MAN DIE GESPANSCHAFT POŽEGA-SLAWONIEN BESUCHEN SOLLTE**

If you head to Požega-Slavonia County, start your journey from the west to the east. Take the Paths of Lipizzans and Mustelids leading to the town of Lipik known for horses and thermal springs and to Pakrac known for its medieval mint and preserved 18th-century manor owned by the Janković Family. Požega will impress you with its baroque centre, rich cultural heritage and unsurpassed beauty of nature just outside the centre of the city. If you visit Pleternica as well, take the Road of Roses and Wine to find out how these flowers and the vine correlate. The Bečarac Museum, a first of its kind dedicated to traditional folk songs, will soon open its door to the public. The recently opened luxury campsites in Papuk Nature Park, one above Velika and the other just outside Požega, are a perfect combination of nature and hospitality. This region gives you an opportunity to try cycling motivated by the pursuit of pleasure, experience gastronomy going beyond all of your expectations, and visit the greatest award-winning vineyard in Croatia. With over thirty wine cellars on three wine

roads - the Požega – Pleternica Vineyards, the Pakrac Vineyards and the most famous Kutjevo Vineyards - this region continues to attract true wine lovers.

...  
**W**enn Sie in der Gespanschaft Požega-Slawonien von Westen Richtung Osten über die "Wege der Lipizzaner und Marder" reisen, gelangen Sie in die Stadt Lipik, die für ihre Pferde und Heilwasserquellen bekannt ist, und in die Stadt Pakrac, die für die Herstellung von Geldmünzen im Mittelalter und das bewahrte Anwesen des einstigen Großgrundbesitzers Janković aus dem 18. Jahrhundert bekannt ist. Das barocke Stadtzentrum von Požega, das vielseitige Kulturerbe und die wunderschöne Natur in der Stadtumgebung werden Sie in ihren Bann ziehen. Im Ort Pleternica, der sich auf der "Straße der Rosen und des Weins" befindet, erfahren sie etwas von der Verbindung zwischen Blumen und Weinreben. Bald wird das erste "Bečarac-Museum" eröffnet. Bečarac heißt der „Ledige“ oder „Fröhliche“. Die neuen luxuriösen Campingplätze im Naturpark Papuk oberhalb von Velika und im Naturpark in der Nähe von Požega verbinden Natur und Gastfreundschaft, Radsport und Hedonismus, denn die hiesige Gastronomie übertrifft sämtliche Erwartungen. Außerdem befindet sich hier auch das Weinanbaugebiet mit den meist ausgezeichneten kroatischen Weinen. Aufgrund der Tatsache, dass es hier über 30 Weinkeller gibt, die sich auf drei "Weinstraßen", im Weinbaugebiet Požega – Pleternica, im Weinbaugebiet Pakrac und im bekanntesten kroatischen Weinbaugebiet Kutjevo, befinden, ist diese Region vor allem unter Weinken- nern sehr beliebt.

... **REITEN**  
**Das staatliche Gestüt** in Lipik, das 1843 vom Grafen Izidor Janković dem Edelmütigen gegründet wurde und auf dem Lipizzaner gezüchtet werden, zeugt davon, dass Slawonien eine lange Tradition der Pferdezucht hat. Die Lipizzaner gehören zu den Wahrzeichen dieser Stadt. Außer der Besichtigung des Gestüts können die Besucher auch eine Kutschfahrt in einer Droschke machen oder Reitstunden nehmen. Besonders beliebt ist das Therapie- und Freizeitreiten. Erfahrene professionelle Reiter und mutige Freizeitreiter sollten auf jeden Fall den eingerichteten "Weg der Lipizzaner und Marder" nehmen und auf diesem von Lipik nach Pakrac reiten..



TZPS



**CYCLING** There are 3 national and 43 county cycling routes passing through Požega-Slavonia County. The much sought-after cycling programmes combining the pursuit of pleasure with recreation are easy to find here as this part of Croatia boasts over 30 wine-cellars located on three wine roads. The cycling trails are divided into three areas: Pakrac-Lipik, Požega-Pleternica and Velika-Kutjevo. Their locations are indicated on the interactive map provided by the Tourist Board of Požega-Slavonia County, as well as on the Panonia Tour mobile app.



... **RADSPORT** Durch die **Gespanschaft** Požega-Slawonien verlaufen 2 staatliche und 43 regionale Radwege. Die beliebtesten Fahrradausflüge sind solche, die Hedonismus und Freizeit verbinden. Und genau das ist hier der Fall. Denn in dieser kroatischen Region gibt es über 30 Weinkeller und drei Weinstraßen. Die Radwege sind in drei Strecken eingeteilt: Pakrac-Lipik, Požega-Pleternica und Velika-Kutjevo, die auf der interaktiven Karte des Fremdenverkehrs der Gespanschaft Požega-Slawonien und in der App Panonia Tour eingetragen sind.



**MOUNTAIN CLIMBING** There are five mountains located in Požega-Slavonia County. You can climb the Omanovac Hill, the Klikun Hill and the Starac Hill (the Old Man Hill) in Pleternica and visit their beautiful excursion sites. True hiking enthusiasts should definitely visit Jankovac Forest Park, which is one of the most beautiful excursion sites in Papuk. Once you reach Požega, take the Falcon Trail leading to Sokolovac gazebo - commanding a beautiful view from the Požega Mountain.

... **WANDERN** In der **Gespanschaft Požega-Slawonien** gibt es fünf Gebirge. Der Waldpark und Ausflugsort Jankovac gehört zu den schönsten Orten in Papuk. Und unter Wanderern sind auch der Ausflugsort Omanovac sowie die Berggipfel Klikun und Starac in Pleternica sehr beliebt. Falls Sie Požega besuchen, sollten Sie sich auf jeden Fall auf den "Weg der Adler" begeben. Dieser führt zu einem Aussichtspunkt auf dem Berg Požeška gora.

**PARAGLIDING ON PSUNJ AND PAPUK** Great airfields, including the beautiful Omanovac excursion site, have long since made this part of Croatia a favourite destination for paragliders. Papuk Nature Park near the municipality of Velika is home to the first registered airfield in Slavonia for paragliders and hang gliders, and the aerial view of the dense forests is truly spectacular.

... **GLEITSCHIRMFLIEGEN AUF PSUNJ UND PAPUK** Gleitschirmflieger haben schon vor langer Zeit die hervorragenden Bedingungen fürs Gleitschirmfliegen in dieser kroatischen Region erkannt. Zu den beliebtesten Orten gehört Omanovac. Im Naturpark Papuk, der sich in der Nähe der Gemeinde Velika befindet, wurde die erste Startbahn fürs Gleitschirm- und Drachenfliegen zugelassen. Die einzigartige Aussicht beim Fliegen erstreckt sich auf ein dicht bewaldetes Gebiet.

**HUNTING AND FISHING**

**Fishing is traditionally** one of the most popular forms of recreation in Slavonia. It offers unlimited possibilities of relaxation in nature - from solitary outings along streams and rivers to plenty of fun time for the whole family at excursion sites with fishponds such as Stari Fenjeri and Zlatni Lug near Požega.

Požega-Slavonia County to become camping haven. There are two campsites located in Požega-Slavonia County, which is only one of the five Croatian counties in Slavonia. These include Duboka campsite in Velika, within Papuk Nature Park, and Zlatni Lug campsite in Emovački Lug, 5 km away from Požega.

... **JAGD UND ANGELN** In **Slawonien** gehört das **Angeln** zu den beliebtesten traditionellen Freizeitaktivitäten. Angeln ist eine ideale Möglichkeit, sich draußen in der Natur zu entspannen. Hier gibt es zahlreiche Bäche, Flüsse und Fischteiche, an denen die ganze Familie Spaß haben kann. Um nur einige zu nennen: Stari fenjeri und Zlatni lug bei Požega. **Gespanschaft Požega-Slawonien:** Hit und Oase für Camper. In der **Gespanschaft Požega-Slawonien**, einer der 5 **Gespanschaften** in der Region **Slawonien**, gibt es zwei **Campingplätze:** **Campingplatz Duboka** in Velika, inmitten des **Naturparks Papuk**, und **Campingplatz Zlatni Lug** in **Emovački Lug**, 5 km von Požega entfernt.



# Upcoming main events in Dubrovnik

## 01 JULY – 31 AUGUST SUMMER EVENTS PROGRAMME AT DUBROVNIK SURROUNDINGS

For many years the City of Dubrovnik and Dubrovnik Tourist Board have been organizing music and entertainment programs on the Elafiti islands, and in Zaton and Orašac in order to present tourists the Mediterranean melody, folklore and folk traditions that have been cherished for ages. Within special programs with traditional folk festivities and holidays guests will be able to enjoy some thirty performances this summer such as: Dalmatian vocal groups concerts, folklore performances, classical music concerts and performances by Croatian music entertainers which will be held on Koločep, Lopud, Šipan, in Zaton and Orašac.

## 12 JULY – 5 AUGUST WATER POLO WILD LEAGUE

Water polo in Dubrovnik is by



far the most popular sport and the water polo championship "Wild League" is extremely well attended. In fact, the Dubrovnik Water Polo Wild League is the largest amateur water polo competition in the world. More than 40 teams jump into the sea every year at the beginning of July, and start the battle for the champion title, with the grand final held in the Old City harbour in front of thousands of fans.

## 10 JULY – 25 AUGUST

### 70th DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL

Dubrovnik Summer Festival is undoubtedly the largest and most representative cultural manifestation, not only in Dubrovnik, but in all of Croatia. It is held since 1950 and lasts every year from 10 July to 25 August.

## Information Offices

Information offices of the Dubrovnik Tourist Board can be found at Pile and at Gruž. Offices are also located in Lapad, Zaton, Orašac, in Dubrovnik Airport and on the islands of Lopud and Šipan are open seasonally.

**PILE** - Brsalje 5 - tel: 00385 (0)20 312011  
- email: ured.pile@tzdubrovnik.hr

Open from 8am to 8pm all week

**GRUŽ** - Obala Ivana Pavla II, br. 1 - tel: 00385 (0)20 417983  
- email: ured.gruz@tzdubrovnik.hr

## Find us here!

Open from 8am to 8pm all week

**LAPAD** - Masarykov put 2, Dvori Lapad - tel: 00385 (0)20 437460  
- email: ured.lapad@tzdubrovnik.hr

Open from Mon - Fri: 9 am – 12 pm

and 5pm - 8pm  
Sat 9 am – 2 pm,  
Sunday Closed

**LOPUD** - Obala I. Kuljevana 12  
Tel: 020/322-322  
e-mail: ured.lopud@tzdubrovnik.hr  
Open from: Monday – Sunday: 9.00 – 16.00  
Friday: Closed



Turistička zajednica  
grada Dubrovnika  
Dubrovnik  
Tourist Board